

Telis 1 RTS Telis 4 RTS Silver • Patio • Lounge • Pure

FR Notice Installateur **EN** Installer Manual

دليل التركيب PL Instrukcja instalacji

HU Beszerelési útmutató CS Návod k použití

RO Ghid de instalare

SR Uputstvo za instaliranje HR Priručnik za programiranje

TR Kurulum kılavuzu **RU** Руководство по установке

ZH 安装说明



somfy.

SOMEY SAS, capital 20,000,000 Euros RCS Annecy 303 970 230 - Copyright© 2005 - 2012 Somfy SAS. All rights reserved 03/2012

FR Le non-respect de ces instructions exclut la FR Le rioritespect de ces institutions exactir de responsabilité de Somfy et sa garantie. Somfy ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice. Par la présente Somfy déclare que le produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/ce. Images non contractuelles.

EN Failure to comply with these instructions annuls Somfy's responsibilities and guarantee. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide. Somfy hereby declares that this product conforms to the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/CE. A Declaration of Conformity is available Directive 1949ioi L. Abecatation of normormy is Sandra at www.somfy.com/ole. Images are not contractually binding. پردي حد الانتر ام پيد التعليمات الى إيطال السووليات الملقة ا طلى عاقق Somfy مسروليا أي تيفيرات في القواعد (المجال التي تيميا شركة Sympo سروليا أي تيفيرات في القواعد (المجال الله ين تقييمها بحد نشر هذا الشابل تعلن Somfy محلياتي محلياتي المستح معلياتي

odpowiedzialności firmy Somfy i anulowanie gwarancji. Firma Somfy nie może być pociągnięta do odpowiedzialności z powodu wprowadzenia jakichkolwiek zmian w normach i standardach po publikacji tej instrukcji. Firma SOMFY niniejszym oświadcza, że ten produkt jes

zgodny z istotnymi wymaganiami i innymi odpowiednim postanowieniami dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem www.somfy.com/ce. Obiekty graficzne nie są elementem wiążącym umowy. HU A jelen utasítások megszegése érvényteleníti a A jeleri ulasilasok megszégése érvényezenil a felelősség alól. A Somfy nem vonható felelősségre az úlmulató kibossátását követően bekövetkező rendeletek és szabványok módosulásáet. A Somfy kijelenti, hogy a berendezés megfelel az 1999/Б/ЕК irányelv alapvető bereinzezes insgirent az inspirent kineren aupreun követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. A megfelelőségi nyilatkozat elérhető a www.somfy.com/ce oldalon. A képek nem képeznek szerződéses kötelezettséget.

CS nedodrženi téchto pokynű vede ke zrusení adnovártnesti a záruky společnosti Somfy.

odpovědnosti a záruky společnosti Somfy. Společnost Somfy nenese odpovědnost za žádné změny orem a standardů, k nimž dojde po zveřejnění tohoto návodu. Společnost Somfy tímto prohlašuje, že tento výrobek je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES. CZ: Toto zařízení lze provozovat v ČR na základě všeobecného oprávnění VO-R/10/03 2007-4 SK: Toto zariadenie je možné prevádzkovať v SR na základe všeobecného povolenia VPR-05/2001. Prohlášení o shodě naleznete na www.somfy.com/ce. Vyobrazení nejsou závazná.

Telis 1-4 RTS_12lgs_2_5058537B000.indd 1

1. ENREGISTREMENT 3. UTILISATION DES

DU PREMIER ÉMETTEUR 1.1. Récepteur déporté (fig.A)

1) Mise sous tension, 2) Appui 2 sec. "prog" (Récepteur)

→ La LED s'allume,

Appui bref "prog" (Telis*)
 → Clignotement de la LED.

1.2. Récepteur intégré (fig.B)

1) Mise sous tension. → Bref mouvement,

Pas de mouvement : récepteur

non réglé, se reporter à la notice du récepteur correspondant, 2) Appui simultané 🌣 + 🏵 (*)

 Bref mouvement 3) Appui bref "prog"

2. AJOUT OU SUPPRESSION D'UN ÉMETTEUR (fig.C)

l'aide d'un émetteur mémo 1) Appui 2 sec. "prog" (émetteur n°1) → La LED s'allume ou bref

2) Appui bref "prog" (émetteur n°2*) → Clignotement de la LED ou bret

1. PROGRAMMING

THE FIRST TRANSMITTER

1.1. Remote receiver (fig.A)

Powering.

TÉLÉCOMMANDES (fig.D) 1)

= Montée

2) = Descente

3) = Arrêt ou position favorite.

4. POSITION FAVORITE (fig.E) Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS

4.1 Enregistrement ou modification (a)

Arrêt à la position souhaitée puis appui 5 sec. sur "my". 4.2 Utilisation (b) Appui bref "my"

4.3 Suppression (c) Appui 5 sec. sur "mv"

3. USING HAND-HELD

1) 🔷 = Up

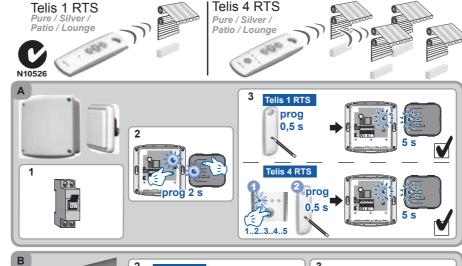
2) 0 = Down

TRANSMITTERS (fig.D)

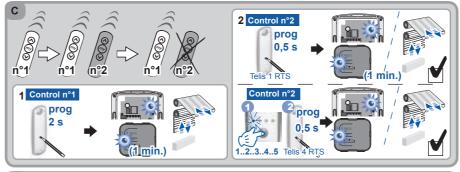
3) = STOP or intermediate position

*Telis 4 RTS : sélection du canal

** Récepteur déporté : se reporter à la notice du récepteur correspondant.



Telis 1 RTS 0,5 s 🛶 Telis 4 RTS 2





2) Press 2 sec. "prog" (receiver) → The LED lights ON, 3) Press briefly "prog" (Telis*) → Blinking of the LED. 4. INTERMEDIATE POSITION (fig.E) Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS* 1.2. Built-in receiver (fig.B) 4.1 Recording or changing (a) Powering → Short up & down movement, Stop at the required position and press 5 sec. "my". No motion: refer to the instructions of the corresponding receiver, 4.2 Using (b) 2) Press simultaneously + (*)Press briefly "my → Short up & down movement, 4.3 Deleting (c) 3) Press briefly "prog"→ Short up & down movement Press 5 sec. "my *Telis 4 RTS: channel selection 2. ADD OR DELETE A ** Remote receiver: refer to the CONTROL (fig.C) instructions of the corresponding With help of a recorded control 1) Press 2 sec. "prog" (control n°1)





→ The LED lights ON or short up &

→ Blinking of the LED or short up &

) Press briefly "prog" (control n°2*)

down movement

/ Orea RTS / Altus RTS ٤-١ التسجيل أو التغيير (أ) توقف عند الموضع المطلوب واضـ ثوان على الموقع المفضل "my".

٤-٢ الاستخدام (ب) اضغط لفترة وجيزة على الموقع المفضل "my".

٤-٣ الحذف (ج)

اضغط على الموقع المفضل "my" لمدة خمس ثوانٍ. *Telis 4 RTS: اختيار القنَّاة ... ** المستقبل البعيد: ارجع إلى تعليمات المستقبل

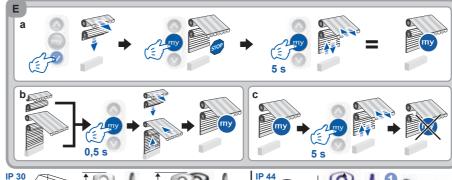
١. برمجة وحدة الإرسال الأولى ١-١. المستقبل البعيد (الشكل أ)) التزويد بالطاقة

) اضغط لمدة ثانيتين على الزر "prog (برمجة)" (في المستقبل) . يضيء مؤشر الصماد نا ان ا) اضغط لفترة وجيزة على الزر "prog (برمجة)" ٤. الوضع الأوسط (الشكل هـ) (Telis*)

→ يومض مؤشر الصمام - ٢. المستقبل المدمج (الشكل ب) ١) التزويد بالطاقة سرريد بسسة ← حركة قصيرة لأعلى و لأسفل

لا توجد حركة: ارجع إلى تعليمات المستقبل المتعبى ') اضغط في نفس الوقت على ۞ + ♥ (*) ← حركة قصيرة لأعلى ولأسفل ٢) اضغط لفترة وجيزة على الزر "prog" (برمجة)"
 → حركة قصيرة لأعلى ولأسفل

١. إضافة أو حذف عنصر تحكم (الشكل ج) خلال مساعدة عنصر تحكم مسجل) اضغط لمدة ثانيتين على الزر "prog" (برمجة)" (عنصر التحكم الأول) يضيء مؤشر الصمام أو تظهر حركة قصيرة لأعلى والأسفل ي على الزر "prog" (برمجة)" اصنعت تعاره وجيره على الرز prog (برمجه) (عناصر التحكم الثاني*) على يومض مؤشر الصمام أو تظهر حركة قصيرة لأعلى ولأسفل





FR Veiller à séparer les piles et batteries des autres types de déchets et à les recycler via votre système local de collecte.

EN Please separate the storage cells and batteries from other types of waste and recycle them via your local collection facility.

HU Válassza külön az akkumulátorokat és elemeket az egyéb típusú hulladékoktól, majd a helyi gyűjtőpontokon adja át újrahasznosítá

+60°C

(140°F)

(32°F)

PL Prosimy oddzielać akumulatory i baterie od odpadów innego typu i poddawać je recyklingowi w lokalnych punktach zbiórki i poddawać je recyklingowi w lokalnych punktach zbiórki.

ير جي فصل خلابا المسادرية Oddělte akumulátory a baterie od dalších typů odpadu a درجي فصل خلابا المشكريات عن الأمراع الأهرى من المخلفات وقم بإعادة تدويرها oddělte akumulátory a baterie od dalších typů odpadu a recyklujte je prostřednictvím místního sběrného místa.

1. PROGRAMOWANIE 2) Krótko wcisnąć przycisk prog PIERWSZEGO PILOTA

1.1. Zdalny odbiornik (rys. A)

I) Włączanie

Wciskać przez 2 sekundy przycisk prog (na odbiorniku)

→ Dioda LED zapali sie Krótko wcisnąć przycisk prog (na pilocie Telis*) → Dioda LED zamiga

1.2. Wbudowany odbiornik (rys. B)

 Włączanie
 → Krótkie ruchy w górę i w dół Brak ruchu: odnieść sie do instrukcji odpowiedniego odbiornika

→ Krótkie ruchy w górę i w dół

3) Krótko wcisnąć przycisk prog → Krótkie ruchy w górę i w dół

2 DODAWANIE I LIB **USUWANIE NADAJNIKA** (rys. C)

l pomoca zaprogramowanego nadainika 1) Wciskać przez 2 sekundy przycisk

prog (nadajnik nr 1) → Dioda LED zapali się i nastąpią ruchy w górę i w dół

(nadajnik nr 2*)

→ Dioda LED zamiga i nastąpią krótkie ruchy w górę i w dół

3. PRZY UŻYCIU PILOTÓW (rys. D)

2) ♥ = Dół

3) = Stop lub pozycja komfortowa

4. POZYCJA KOMFORTOWA (rys. E) Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS*

4.1 Zapisywanie w pamięci lub zmienianie (a)

Zatrzymać w odpowiedniej pozycji i wciskać przez 5 sekund przycisk my 4.2 Używanie (b)

Krótko wcisnąć przycisk my

4.3 Kasowanie (c)

Wciskać przez 5 sekund przycisk my *Telis 4 RTS: wybór kanałów

** Odbiornik zdalny: odnieść się do instrukcji odpowiedniego odbiornika.

HU 1. AZ ELSŐ TÁVIRÁNYÍTÓ

BEPROGRAMOZÁSA 1.1. Külső vevő (A. ábra)

1) Táp 2) 2 másodpercen át nyomia le a "prog" gombot (a vevőn) → A LED felgyúllad

Nyomja meg röviden a "prog" gombot (Telis-en*)
 → A LED villog

1.2. Beépített vevő (B. ábra)

 Tápellátás → rövid fel-le mozgás Nincs mozgás: lásd a megfelelő vevő használati útmutatóját

2) Nyomja meg egyszerre **③** + **⑤** (*)

→ rövid fel-le mozgás

2. VEZÉRLŐ HOZZÁADÁSA VAGY TÖRLÉSE (C. ábra)

Rögzített vezérlő segítségével 1) 2 másodpercen át nyomja le a

"prog" gombot (az 1. sz. vezérlőn) → A LED felgyúllad vagy rövid fel-le mozgás történik 2) Röviden nyomja le a "prog" gombot

(a 2. sz. vezérlőn) → A LED villog vagy rövid fel-le mozgás történik

3. KÉZI TÁVIRÁNYÍTÓK HASZNÁLATA (D. ábra)

1) 🔷 = Fel 2) 🛇 = Le

3) = STOP vagy közbenső (my) gomb

4. KEDVENC (MY) POZÍCIÓ (E. ábra) Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS*

4.1 Memorizálás vagy módosítás (a)

Állítsa meg a kívánt pozícióban és nyomja le a "my" gombot 5 másodpercig 4.2 Használat (b)

Nyomja meg röviden a "my" gombot 4.3 Törlés (c)

3) Röviden nyomja meg a "prog" opciót Nyomja a "my" gombot 5 másodpercig
→ rövid fel-le mozgás

*Telis 4 RTS: csatornaválasztás ● *Telis 4 RTS: csatornaválasztás

** Külső vevő: lásd a megfelelő vevő használati útmutatóját.

CS 1. PROGRAMOVÁNÍ PRVNÍHO VYSÍLAČE

1.1. Dálkový přijímač (obr. A) 1) Napájení 2) Stiskněte na 2 s tlačítko "prog"

(přijímač) → Kontrolka se rozsvítí 3) Krátce stiskněte tlačítko "prog"

Blikání kontrolky

1.2. Vestavěný přijímač (obr. B)

Stisknéte na 5 s tlačítko "my"

) Napájení → Krátký pohyb nahoru a dolů

Žádný pohyb: postupujte podle návodu k příslušnému přijímači Stiskněte současně tlačítka ◊ + ◊ (→ Krátký pohyb nahoru a dolů

3) Krátce stiskněte tlačítko "prog" → Krátký pohyb nahoru a dolů

2. PŘIDÁNÍ NEBO VYMAZÁNÍ přijímači. OVLADAČE (obr.C)

S pomocí uloženého ovladače) Stiskněte na 2 s tlačítko "prog" (ovladač č. 1) → Kontrolka se rozsvítí nebo krátký

pohyb nahoru a dolů) Stiskněte krátce tlačítko "prog

(ovladač č. 2) → Kontrolka bliká nebo krátký pohyb nahoru a dolů

3. POMOCÍ PŘENOSNÝCH

VYSÍLAČŮ (obr.D)

2) 🛇 = Dolů

3) = STOP nebo mezipoloha 4. MEZIPOLOHA (obr.E)

Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS* 4.1 Nahrávání nebo výměna (a)

4.2 Používání (b) Krátce stiskněte tlačítko "my"

4.3 Mazání (c)

Stiskněte na 5 s tlačítko "my" *Telis 4 RTS: volba kanálu

** Dálkový přijímač: postupujte podle návodu k příslušnému

PATENTS AND DESIGN PATENTS PENDING FOR SOME COUNTRIES (e.g.: US)

Somfy Worldwide Argentina: Somfy Argentina Tel: +55 11 (0) 4737-3700 Lebanon : Tel: +961 (0) 1 391 224 Australia: Somfy PTY LTD Tel: +61 (2) 8845 7200 Malaisia : Somfy Malaisia: Tel: +60 (0) 3 228 74743 Austria: Somfy GesmbH Tel: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 0 Belgium: Somfy Belux Tel: +32 (0) 2 712 07 70 Morocco : Somfy Maroc Tel: +212-22443500 Netherianus . Somfy BV Tel: +31 (0) 23 55 44 900 Brasil: Somfy Brasil Ltda Tel/fax: +55 11 3695 3585 Canada: Somfy ULC Tel: +1 (0) 905 564 6446 Norway : Somfy Nordic Norge Tel: +47 41 57 66 39 China: Somfy China Co. Ltd Tel: +8621 (0) 6280 9660 Poland : Somfy Sp. z o.o. Tel: +48 (22) 50 95 300 Portugal : Somfy Portugal Tel. +351 229 396 840 Cyprus: Somfy Middle East Tel: +357(0) 25 34 55 40 Romania: Somfy SRL Tel: +40 - (0)368 - 444 081

Czech Republic: Somfy spol. s.r.o. Tel: (+420) 267 913 Russia: Somfy LLC. Tel: +7 495 781 47 72 Denmark: Somfy Nordic Danmark Tel: +45 65 32 57 93 Serbia: Somfy Predstavništvo Tel: 00381 (0)25 841 510

Spain: Somfy Espana SA Tel: +34 (0) 934 800 900

Somfy Nordic AB Tel: +46 (0) 40 16 59 00

Switzerland: Somfy A.G. Tel: +41 (0) 44 838 40 30

Syria: Somfy Syria Tel: +963-9-55580700

Taïwan: Somfy Development and Taiwan Branch Tel: +886 (0) 2 8509 8934

Thailand: Bangkok Regional Office Tel: +66 (0) 2714 3170

United Arab Emirates: Somfy Gulf Tel: +971 (0) 4 88 32 808

United Kingdom: Somfy Limited Tel: +44 (0) 113 391 3030

Somfy Systems Tel: +1 (0) 609 395 1300

Tunisia: Somfy Tunisia Tel: +216-98303603

Singapore: Somfy PTE Ltd Tel: +65 (0) 6383 3855 Finland: Somfy Nordic AB Finland Tal: +358 (0)9 57 130 230 France : Somfy France Tel. : +33 (0) 820 374 374 South Korea: Somfy JOO Tel: + 82 31 600 5250

Germany: Somfy GmbH Tel: +49 (0) 7472 930 0 Hong Kong: Somfy Co. Ltd Tel: +852 (0) 2523 6339 Hungary: Somfy Kft Tel: +36 1814 5120

India: Somfy India PVT Ltd Tel: +(91) 11 4165 9176 Iran: Somfy Iran Tel: +98-217-7951036

Israel: Surkey: Sisa Home Automation Ltd: Somfy TurkeyMah. Tel: +972 (0) 3 952 55 54 Tel: +90 (0) 216 651 30 15 Italy : Somfy Italia s.r.I Tel: +39-024847181

Japan : Somfy KK Tel: +81 (0)45 481 6800 Jordan : Somfy Jordan Tel: +962-6-5821615

Kingdom of Saudi Arabia Somfy Saoudi Riyadh : Tel: +966 1 47 23 020 Tel: +966 1 47 23 203 Jeddah : Tel: +966 2 69 83 353

Nerespectarea acestor instrucţiuni anulează responsabilitățile și garanția Somfy. Somfy nu poate fi tras la răspundere pentru nicio schimbare a poder in das la rapportare proposale di particolore a constitución de la normelor si standardelor introduse după publicarea acestu în conformitate cu cerinţele esenţiale şi cu alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/CE. Declaraţia de conformitate este disponibilă la adresa www.somfv.com/ce

Imaginile nu implică obligații contractuale.

SR Nepridržavanje ovog uputstva poništava odgovornost i garanciju kompanije Somfy.

Kompanija Somfy ne može biti odgovorna ni za kakve promene normi i standarda uvedene nakon publikovania ovog uputstva. Kompanija Somfy ovim izjavljuje da je ovaj proizvod usklađen sa osnovnim zahtevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EZ. Izjava o usklađenosti se može naći na adresi www.somfv.com/ce. Slike nisu vezane ugovorom.

HR Nepridržavanje ovih uputa poništava jamstvo, a s Somfy oslobađa od svake odgovomosti. Tvrtka Somfy ne snosi odgovomost ni za kakve promjene normi i standarda nakon objavljivanja ovogpriručnika. Somfy ovime iziavliuje da je ovaj projzvod u sukladnosti s bitnim zgavijuje da je ovaj prouzvod u sukadurosu s brunin zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Smjernice 1999/5/EZ. Izjava o sukladnosti dostupna je na Internet adresi www.somfy.com/ce. Slike nisu ugovomo obvezujuće. TR sominluk kahul etimez ve aranti gezerdiličnih

sorumluluk kabul etmez ve garanti gecerliliğin kaybeder. Bu kılavuzun yayımlanmasından sonra düzenlemelerde ve standartlarda değişiklik yapılması durumunda Somfy sorumlu tutulamaz. Somfy bu ürünün 1999/5/CE Yönetmeliği'nin esas koşullarına ve diğe ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan eder. Uygunluk hevanı www.somfy.com/ce adresinde mevcuttur

веуаніі www.soriny.comice adresinde mevotutur.

Resimler sözleşme açısından bağlayıcı değildir.

RU Несоблюдение данных инструкций освобождает фирму Somfy от ответственности и гарантийных обязательств. Фирма Somfy не несёт ответственности за любые изменения нормативов и стандартов, вступившие в силу после публикации данного руководства. Настоящим фирма Somfy подтверждает, что изделие соответствует основным требованиям и ІНЫМ ОТНОСЯЩИМСЯ К НЕМУ ПОЛОЖЕНИЯМ ДИРЕКТИВЬ иным относящимся к нему положениям дирек ивы Европейской Комиссии 1999/5/ЕС. Сертификат соответствия можно найти на веб-сайте www.somfy.com/ce. Изображения носят лишь иллюстративный характер и не могут служить полтверждением контрактных обязательст

ZH 若未按照使用说明进行安装,Somfy 无须承担任何责任。对于本说明发布后规范和标准方面 的任何改动, Somfy 概不负责。Somfy 在此申明, 本 产品符合 Directive 1999/5/CE 的基本规范和其他相关 条款的要求。产品认证可参阅 www.somfv.com/ce。图

Telis 1-4 RTS_12lgs_2_5058537B000.indd 2

1. PROGRAMAREA PRIMEI TELECOMENZI

1.1. Receptorul la distanță (Fig.A) 1) Pornirea

 Apăsaţi 2 sec. "prog" (receptor)
 → LED-ul indică ON Apăsaţi scurt "prog" (Telis*)
 → LED-ul pâlpâie

1.2. Receptor incorporat (Fig.B) 1) Pornirea

→ Mişcare scurtă în sus şi în jos Nicio mişcare: consultaţi instructiunile receptorului corespunzător 2) Apăsati simultan 🌣 + 😢 (*)

→ Mişcare scurtă în sus și în jos Apăsaţi scurt "prog"
 → Mişcare scurtă în sus şi în jos

. ADĂUGAREA SAU STERGEREA UNUI PUNCT DE COMANDĂ (Fig.C)

Cu ajutorul unui punct de comandă 1) Apăsaţi 2 sec. "prog" (punctul de comandă nr. 1)

→ LED-ul indică ON sau o mişcare scurtă în sus și în jos ?) Apăsați scurt "prog" (punctul de comandă nr. 2)

→ LED-ul pâlpâie sau mişcare scurtă în sus și în ios

3. UTILIZAREA **TELECOMENZILOR** PORTABILE (Fig.D)

2) = Jos

3) = STOP sau poziţie intermediară

4. POZIŢIE INTERMEDIARĂ (Fig.E)

Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS* 4.1 Înregistrarea sau

schimbarea (a) Opriţi la poziţia solicitată şi apăsaţi

4.2 Utilizare (b) Apăsati scurt "my 4.3 Stergerea (c)

Apăsați 5 sec. "my *Telis 4 RTS: selectarea canalului

** Receptorul la distantă: consultați instrucțiunile receptorului corespunzător.

1. PROGRAMIRANJE 2) Kratko pritisnite "prog" (na novom PRVOG DALJINSKOG **UPRAVLJAČA**

1.1. Eksterni prijemnik (sl. A)

1) Uključiti napajanje prijemnika 2) Pritisnite "prog" (na prijemniku) na 2 sekunde

→ LED dioda se upali 3) Kratko pritisnite "prog" (na Telisu)

→ LED blinka i ugasi se

I.2. Ugrađeni prijemnik (sl. B) 1) Uključiti motor na napajanje

→ Pokrenuće se gore-dole Nema kretanja: pogledajte uputstvo odgovarajućeg prijemnika

2) Pritisnite istovremeno 🌣 + 🛡 (*) → Motor odreaguje gore-dole 3) Kratko pritisnite "prog"na daljincu → Motor odreaguie gore-dole

2. DODAVANJE ILI BRISANJE Pritisnite "my" na 5 sekundi, motor DALJINSKOG UPRAVLJAČA odreaguje gore-dole (sl. C)

Uz pomoć već memorisanog daljinskog upravljača

) Pritisnite "prog" (na 1. već memorisanom upravljaču) na 2 sekunde

→ LED na prijemniku se pali ili motor odreaguje gore-dole

upravljaču ili koji brišemo) → LED na prijemniku trepće ili motor odreaguje gore-dole

3. KORIŠĆENJE DALJINSKIH UPRAVLJAČA (sl. D)

2) 0 = dole

3) e zaustavljanje ili omiljeni položaj

4. OMILJENI POLOŽAJ (sl. E) Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS

4.1 Memorisanje ili menjanje (a) Zaustavite u željenom položaju i pritisnite "my" na 5 sekundi, motor odreaguie gore-dole

4.2 Korišćenje (b)

4.3 Brisanie (c)

*Telis 4 RTS: prvo izabrati kanal

** Eksterni prijemnik: pogledajte uputstvo odgovarajućeg prijemnika.



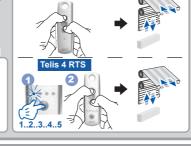
Telis 1 RTS

Patio / Lounge

ON

N10526

Α



Telis 1 RTS

Telis 4 RTS

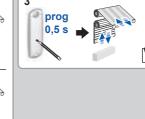
Pure / Silver /

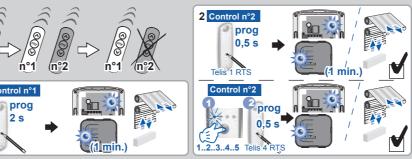
Patio / Lounge

Telis 1 RTS

0.5 s

Telis 4 RTS







HR 1. PROGRAMIRANJE PRVOG DALJINSKOG **UPRAVLJAČA**

1.1. Daljinski prijemnik (slika A)

I) Napajanje

2) Pritisnite na 2 sekunde "prog" (prijemnik)

→ LED lampice UKLJUČENE

3) Kratko pritisnite "prog" (Telis*)

→ Treptanje LED lampica

1.2. Ugrađeni prijemnik (slika B) pritisnite na o sekur 4.2 Uporaba (b)

1) Napajanje → Kratki pomak prema gore i dolje Nema pomaka: pogledajte upute

odgovarajućeg prijemnika 2) Istovremeno pritisnite ♠ + ❤ (*) → Kratki pomak prema gore i dolje

. DODAVANJE ILI BRISANJE NAREDBE (slika C)

omoću memorirane naredbe 1) Pritisnite na 2 sekunde "prog

(naredba br. 1) → LED lampice UKLJUČENE ili kratki pomak prema gore i dolie 2) Kratko pritisnite "prog"

(naredba br. 2) → LED lampice trepću ili kratki pomak prema gore i dolje

3. KORIŠTENJE DALJINSKIH UPRAVLJAČA (slika D)

1) = gore

2) 🛇 = dolje

3) = STOP ili međupoložaj

4. MEĐUPOLOŽAJ (slika E)

4.1 Memoriranje ili promjena (a) Zaustavite se u željenom položaju i pritisnite na 5 sekundi "my"

Kratko pritisnite "my

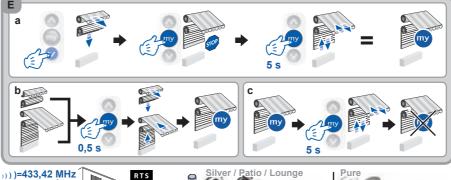
4.3 Brisanje (c)

Pritisnite na 5 sekundi "my"+

*Telis 4 RTS: odabir kanala

** Daljinski prijemnik: pogledajte 3) Kratko pritisnite "prog" *** Daljinski prijemnik: pogledajte

→ Kratki pomak prema gore i dolje upute odgovarajućeg prijemnika.





deșeuri și să le reciclați prin intermediul unității dumneavoastră locale unitate de colectare a deseurilor.

Razdvojte akumulatore i baterije od drugih vrsta otpada i reciklirajte ih putem lokalne službe za prikupljanje otpada.

HR Molimo vas da akumulatore i baterije odvojite od drugih vrsta otpada i zbrinete ih u lokalnom reciklažnom centru

TR Lütfen pilleri ve bataryaları diğer atıklardan ayırın ve yerel toplama tesislerinde geri kazanılmasını sağlayın.

ZH 请将蓄电池和电池与其他类型的垃圾分开,并通过本地收集设备对 其进行回收。

TR 1. İlk vericiyi ayarlama 1.1. Uzaktan alıcı (Şek.A)

) Gücü açma

2) 2 sanive boyunca "prog" (alıcı) tuşuna basın

→ LED ışıklar AÇIK duruma gelir

) Kısa bir süre "prog" (Telis*) tuşuna basın

→ LED vanıp söner

1.2. Dahili alıcı (Şek.B)

I) Gücü açma boyunca "my" tuşuna → Kısa süreli yukarı/aşağı hareket **4.2 Kullanma (b**) Hareket yok: ilgili alıcının talimatlarına başvurun 2) Aynı anda 🌣 + 🏵 (*) tuşlarına

→ Kısa süreli yukarı/aşağı hareket ***Telis 4 RTS: kanal seçme** ●

Kısa bir süre "prog" tuşuna basın → Kısa süreli yukarı/aşağı hareket

2. KUMANDA EKLEME VEYA SİLME (Şek.C)

Kayıtlı kumandadan yardım alarak 1) 2 saniye boyunca "prog" (kumanda 1) → LED ışıklar AÇIK duruma gelir veya kısa süreli yukarı/aşağı hareket gerçekleşi

2) Kısa bir süre "prog" (kumanda 2*) → LED yanıp söner veya kısa süreli yukarı/aşağı hareket gerçekleşir

3. ELDE TASINIR VERİCİLERİ KULLANMA (Şek.D)

1)

= Yukarı

2) ♥ = Aşağı

3) = DURDURMA veya favori konum

4. FAVORİ KONUM (Şek.E) Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS*

4.1 Kaydetme veya değiştirme (a) Gereken konumda durdurun 5 saniye boyunca "my" tusuna basin

Kısa bir süre "my" tuşuna basın 4.3 Silme (c)

5 saniye boyunca "my" tuşuna basın

** Uzaktan alıcı: ilgili alıcının

talimatlarına başvurun.

1. ПРОГРАММИРОВАНИЕ 1) Нажмите на кнопку «prog» ПЕРВОГО РАДИОПУЛЬТА RTS 1.1. Внешний радиоприё RTS (рис. A)

1) Подключите электропитание на радиоприёмник RTS

2) На радиоприёмнике RTS нажмите кнопку «prog» на 2 с для входа в режим программирования. → Светодиод LED загорается.

) Коротко нажмите (на 1с) на кнопку «prog» (Telis*). эгод» (тено). → Светодиод LED мигает.

1.2. Встроенный адиоприёмник RTS (рис. В)) Подключите электропитание на

привод RTS. → Короткое движение полотна в такте вверх -вниз. При отсутствии движения: см. инструкцию к радиоуправляемому приводу или радиоприёмнику RTS

) Нажмите одновременно на 🗖 + 🗨 → Короткое движение полотна в

такте вверх -вниз.

3) Коротко нажмите кнопку «prog» → Короткое движение полотна в такте вверх-вниз.

. ДОБАВЛЕНИЕ ИЛИ УДАЛЕНИЕ РАДИОПЕРЕДАТЧИКА RTS (рис. C) (устройство 1) на 2 с. → Светодиод LED загорается или происходит короткое движение полотна в такте вверх-вниз.

2) Коротко (на 0.5с) нажмите на кнопку «ргод» (устройство 2*). → Светодиод LED загорается или происходит короткое движение полотна в такте вверх-вниз.

3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАДИОПЕРЕДАТЧИКОВ

RTS (рис. D)
1) **○** = вверх.

2) = вниз.
 3) = остановка или промежуточное

4 ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ (рис. Е) Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS**

4.1 Запись или изменение (а) Остановитесь в нужном положении и нажмите кнопку «ту» на 5 с. Происходит короткое движение полотна в такте вверхвииз. Положение Му - запрограммированс

4.2 Использование (b)

радиоприёмнику RTS.

3) ■ = 停止或中间位置

4.1 记录或更改 (a)

轻按中间位置 (my)

4.2 使用 (b)

4.3 删除 (c)

2) 🛛 = 下

Коротко нажмите на кнопку «ту». 4.3 Удаление (с)

*Telis 4 RTS: Клавиша выбора канала 🌑 ** Внешний радиоприёмник RTS: см. инструкции к соответствующем

3. 使用手持式发射器 (图 D) 1) ◎ = 上

4. 中间位置(图 E) Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS**

在所需位置停止并按下中间位置 (my) 5 秒钟

Z 1. 对第一个发射器进 行对频

1.1. 无线电接收器(图 A)

1) 打开电源 2) 按下"编程"按钮(接收器上的)2 秒钟

→ LED 灯亮起 3) 轻按"编程"按钮 (Telis上的*) → LED 灯闪炽

1.2. 内置接收器(图 B)

1) 打开电源 → 上下抖动

无移动: 请参阅相应接收器的说明 **2)** 同时按下 ♠ + ❤ (*) → 上下抖动 3) 轻按"编程"按钮 →上下抖动

2. 添加或删除控制开关(图 C) 器的说明。 利用已对频的控制开关

1) 按下"编程"按钮(控制开关

n° 1) 2 秒钟 → LED 灯亮起或上下抖动 2) 轻按"编程"按钮(控制开关

→ LED 灯闪烁或上下抖动

按下中间位置 (my) 5 秒钟 *Telis 4 RTS: 4频道发射器需要选 择对应的频道,再按编程按钮 ●

** 无线电接收器:请参阅相应接收

PATENTS AND DESIGN PATENTS PENDING FOR SOME COUNTRIES (e.g. : US)